

民泊運営会社様・不動産会社様

ゲスト様への頼れるコミュニケーションのために

外国人旅行者のための民泊問い合わせメール対応  
『ちょこっと翻訳サービス』のご案内

Copywriting is a conversation.

コピーライティングは対話



**DALI** CORPORATION

株式会社ダリコーポレーション

民泊事業、世界最大規模のサービス AirBnBでは  
ゲスト様から多くの支持を得るために、ホスピタリティの基準の一つ  
「コミュニケーション」を満たす必要があります。



(以下、Airbnb公式サイトより抜粋)

- 予約のリクエストや問い合わせに期限内に返答する確率は、**返答率**としてサイトに表示されます。
- 返答率を維持するには、問い合わせや予約リクエストにはかならず**24時間以内**に返答してください。
- 返答率があまりにも低くなると、**検索表示順位が下がる**ほか、**ペナルティ**（リスティングの一時無効化など）が科されます。

「売上アップのために、返答率は高くキープしたい・・・」

しかし、言語の壁や時間的制約で、

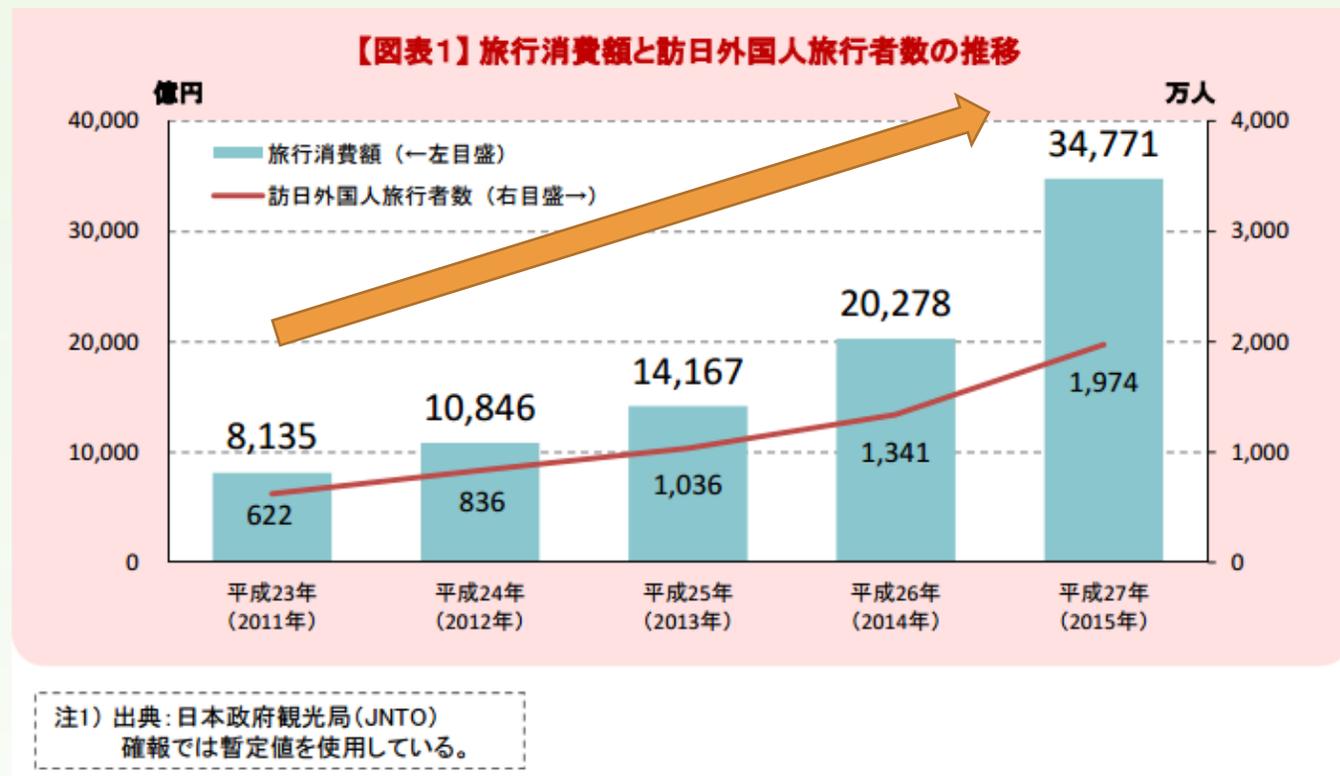
お困りの事業者様もいらっしゃるのではないのでしょうか？

# 訪日外国人旅行者の動向

- オリンピックへ向けて、訪日外国人旅行者数は著しく上昇傾向にあります。

- 2015年に、1974万人を達成。
- 2020年時点では、**3000万人を想定**しています。（政府目標）

• 民泊を含めた、国内宿泊施設が最盛期を迎える。



# ダリコーポレーションの 『ちょこっと翻訳サービス』をご活用ください。

✓中国語、英語のメールが読めない、返信を書けない。

✓外国人旅行者からのメール処理の負担が大きい。

✓正しい表現でメールを返事できているか不安。

✓AirBnBの定める返答率を良くしたい。



**こういったお悩み、ダリコーポレーションなら解決できます。**

ダリの翻訳サービスでは、

メールのやり取りなどのちょこっとした翻訳でも、より正確な翻訳をご提供し、

ゲスト様とのスムーズかつ正確なコミュニケーションが可能となります。

# 翻訳サービスの概要



## <サービスの内容>

- ・ゲスト様からのメールお問合せに対する翻訳サービスを、御社へご提供します。  
※ゲスト様のメールに直接、ご返答するサービスではなく、翻訳を御社へフィードバックするサービスです。
- ・対応言語 英語・中国語
- ・最大365日、1年を通じてサービス対応可能

## <弊社の体制（例）月1,000件までのメール対応の場合>

- ・中国人スタッフ1～2名、英語スタッフ1～2名（交代制）が御社専任として担当いたします。
- ・原則、1日2回まとめて、ご担当者様へフィードバックいたします。（昼間午前1回、午後1回の目安）

（例）Google スプレッドシートを活用、関係者様と共有（共有方法については別途ご相談）

（1往復目）毎朝午前11時翻訳が必要なメール文章のご連絡 ⇒ 1～2時間程度で翻訳をフィードバック  
（2往復目）御社より質問に対する回答文書のご連絡 ⇒ 1～2時間程度で翻訳をフィードバック

# お見積り例

①月額 10万円（税別）コース ※月100件までのメール対応

②月額 20万円（税別）コース ※月400件までのメール対応

おすすめコース 

③月額 30万円（税別）コース ※月1000件までメール対応

※上限 月1000件までご対応いたします。1000件以下の対応でも同料金となります。  
（上限を超えた場合は、1件あたり300円を加算）

※月額契約のみと対応をさせていただきます。月途中開始の場合は、日割り計算となります。

※ご利用開始日の前営業日までに、ご案内する初月分のご利用料金を前払い。

上記各コースアレンジも可能です。詳しくは、ご相談ください。



# 弊社の翻訳事業について

ダリの翻訳はただの翻訳ではありません。コピーライター目線で世界に向けてアピールできる多言語の翻訳を展開しています。

翻訳する言語を使うネイティブの国の習慣、気質、感覚に沿うことはもちろんのこと、日本人ではなく、読み手である国民に響く文章に置き換えて翻訳しています。ビジネス文書だけでなく、ちょっとした手紙やコメント、メールなどのカジュアル文書にも対応しています。

- 弊社 翻訳サービスについて

<http://dali.co.jp/services/translation/>

- 弊社のご案内（弊社HP）

<http://dali.co.jp/>

（株）ダリコーポレーション 所在地：東京都豊島区東池袋1-20-2 池袋ホワイトハウスビル

TEL：03-6907-3937

たんに言語を置きかえる翻訳はしない。

ネイティブに響かなければ、意味がないから。



最後までご覧いただき、有難うございました。